



Cajas parlantes Talking Boxes

No parece casual la proliferación de cajas confiadas en que su cerramiento, nunca su forma, les confiera el pertinente significado. En ellas, dada la pérdida de poder comunicativo de los temas asignados tradicionalmente al cerramiento, una de las maneras de significación emergente, *la parlante*, queda encargada de negociar con las técnicas de significación mediática la búsqueda de la máxima persuasión y/o la más rápida información en el complejo marco de la ciudad contemporánea. El presente cuaderno no pretende más que, constatando la certeza de estos hechos, plantear la tesis de su inequívoca relación.

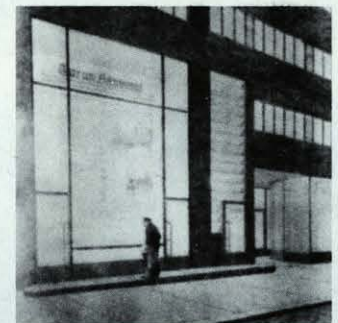
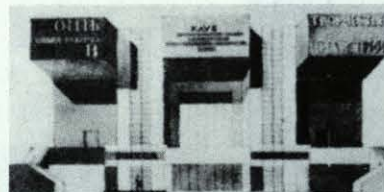
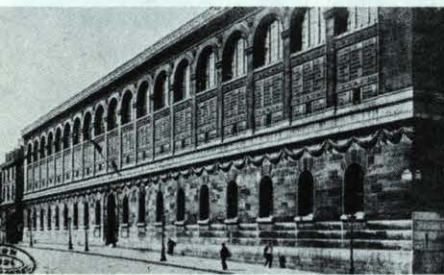
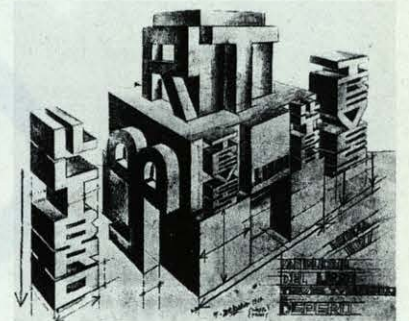
El "texto" de introducción construye un discurso intencionalmente fragmentario, abierto a distintas propuestas nacidas de la relación entre la arquitectura y otras disciplinas. Recorriendo cronológicamente sus nítidos antecedentes modernos, se interesa especialmente por la concreción textual y tipográfica de esta práctica. Considerando la ciudad como soporte y canalizador de información, presenta una lectura que, partiendo de la metáfora propuesta por Walter Benjamin en su obra inacabada de los pasajes comerciales del París decimonónico y llegando a las últimas actitudes de artistas como Jenny Holzer y Barbara Kruger, pueda descifrar genealógicamente el sentido de la proposición. Es en definitiva, un rastrear signos que se confirmen como síntomas de la necesidad de redefinir la idea de significado en el cerramiento arquitectónico.

La primera parte está dedicada a los arquitectos Jean Nouvel & Emmanuel Cattani y Herzog & de Meuron, algunos de cuyos últimos trabajos inciden de forma especialmente determinante en la confirmación de la tesis. La segunda parte presenta varias aportaciones cuestionando los extremos de la proposición inicial. Desde muy distintos enfoques, se debaten la capacidad de significar que hoy en día tienen el programa y el cerramiento, la posible relación entre la pérdida de significado de la forma arquitectónica y la implantación de contenedores susceptibles de convertir sus fachadas en soportes de comunicación o la factibilidad de pensar en otra arquitectura, dadas las nuevas y futuras posibilidades mediáticas del cerramiento y la evolución técnica de sus soluciones.

It is no mere chance that has led to the proliferation of boxes whose relevance and meaning is believed to be conferred by their enclosure, and never their form. With these, and given the loss of communicative power on the part of the traditional roles of the enclosure, there appears one of the emerging means of signification: *talking*, whose realization is commissioned to the technicians of the multi-media business. The driving force is the search for ever greater persuasiveness and/or more rapid ways to transmit information in the complex fabric of the contemporary city. This notebook, while demonstrating the indubitability of these facts, aims only to pose the argument of their unmistakable relation.

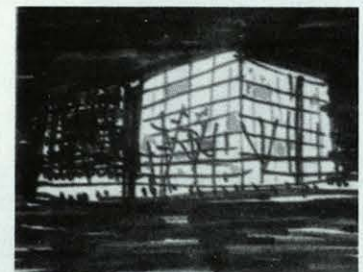
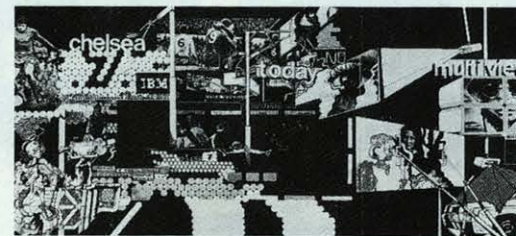
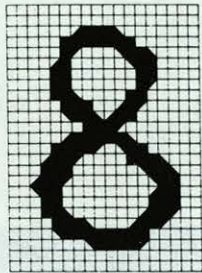
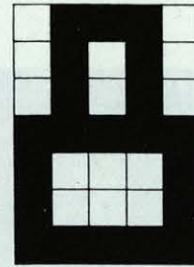
The introductory "text" establishes deliberately fragmentary discourse, one open to the various proposals springing from the relations between architecture and other disciplines. Chronologically reviewing its clear modern antecedents, a special interest here is in the textual and typographic concretion of this practice. Considering the city as information channeling platform, a reading is presented which, starting from the metaphor that Walter Benjamin proposed in his unfinished work on the XIXth century Parisian Arcades, and continuing up to the latest attitudes evident in artist like Jenny Holzer and Barbara Kruger, may genealogically decipher the sense of the proposition. In short, the tracing of a set of signs which are themselves symptoms of the necessity of a redefinition of the idea of signification in the architectonic enclosure.

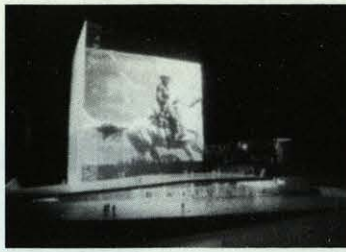
The first part is devoted to the architects Jean Nouvel & Emmanuel Cattani, and Herzog & de Meuron, whose latest works are particularly strong arguments in favour of the thesis. The second part presents various contributions which question the limits of the initial proposition. From very different angles, they interrogate the signifying capacity of the program and the enclosure today, and investigate the possible relation between the architectonic form's loss of meaning and the substitutive emergence of containers whose façades are turned into bases for the staging of communication. Also queried is the viability of thinking of another architecture, given the new and future multimedia possibilities for the architectural enclosure, and the technical evolution of their solutions.



Ricardo Sánchez Lampreave es arquitecto, profesor de Proyectos en la Escuela de Arquitectura de Madrid y miembro del Consejo de Redacción de *Arquitectura*. Su artículo "Madrid subterráneo: idealidad e idoneidad" fue publicado en *Arquitectura*, 293. **César Avila** es miembro de *gráfica futura*.

Ricardo Sánchez Lampreave is an architect, Professor of Design at the Madrid School of Architecture and member of the Editorial Board of *Arquitectura*. His article "Underground Madrid: Ideality and Suitability" was published in *Arquitectura*, 293. **César Avila** is member of *gráfica futura*. Translated by Christopher Emsden.





Rijksmuseum Amsterdam
 april t/m juni 1988

Worm
 gevers

j b c d e f g h i l r t l
 n o p q r s t u v x y
 4 q y _ j _ k _ l _ m _ n _
 r s t u v x y z



Foto. Javier Azurmendi

